

全球化下圖書館資訊服務的變革與趨勢：以歐洲圖書館為例

Change and Trend of Library Information Service in the Era of Globalization: A Case Study of the European Library

鍾 雪 珍

Jenny Chung

國家圖書館參考組助理編輯

Assistant Editor, Reference Services, National Central Library

E-mail : jenchung@msg.ncl.edu.tw

【摘要 Abstract】

歐洲圖書館（由歐洲地區 45 個國家圖書館合作組成）於 2005 年 3 月正式啟動首頁，開始供大眾使用。其特色為跨國界、語言、文化、地區的圖書館合作與資源整合架構，充分展現了一個所謂「全球化時代的圖書資訊服務」的原型與典範。其特點包含：以泛歐洲為一體、跨國合作、整合區域內國家圖書館資源、充分共建共享歐洲文化、提供超越時空限制的大型虛擬歐洲研究資訊服務系統。引領使用者進入全球化知識經濟時代，一個多元中心世界與全球互連互享關係。該圖書館系統，落實知識經濟時代的創造知識、累積知識、傳播知識及開創良好的知識運用環境等資訊服務模式，也協助個人或組織進行知識管理，進入網路社會與虛擬國家等情境，可作為洞察圖書資訊學未來發展的一個趨勢。

Initiating its website in March 2005, the European Library is a virtual library in collaboration with 45 national libraries across Europe, providing library services for international and multilingual users. With a global vision to integrate and share resources of European cultures and knowledge under the identity of the European Union, the European Library serves as a paradigm for the construction of the globally flowing library and information services. The European Library also provides a key to the circulation of the global knowledge economy and opens the portals to the multi-center globalization of the 21st century. This virtually formed library facilitates the creation, accumulation, and propagation of knowledge in the information age. The study of this new model in the global library service is expected to offer an insight into the future development of library and information sciences.

關鍵詞 Keyword

全球化；次全球化；圖書館；資訊服務；變革與趨勢；整合系統；歐洲圖書館；全球在地化；在地全球化

Globalization; SubGlobalization; LocGlobalization; Glocalization; Library; Information service; Changes and trends; Integrated system; The European Library; TEL; Europe

壹、前言

21 世紀人類邁入一個全球化的新境界，因傳播科技與網路資源的急速發展，它徹底改變及顛覆人類的生活方式、思維、價值及工作的運作。(The Library of Congress Cataloging Directorate, 2000) 圖書館作為一個支援學術研究、傳播知識、保存文化的重要社會教育機構所遭受的衝擊也很大。圖書館的經營與管理，包含館藏發展、資訊組織、資訊服務、資訊系統、資訊交流等方面都受到深刻的衝擊與改變。而下一波更新的圖書館發展趨勢則在全球化思維下，進入跨區域、跨國界的合作與資源整合，打破地域、國界、文化、語言的隔閡，邁入所謂「全球化時代的圖書資訊服務」。本文將以歐洲地區 45 個國家圖書館，以跨國形式成立的歐洲圖書館 (the European Libraries, TEL) 為例，從全球化理論的起源、定義及重要觀點以及歐洲的次全球化及歐洲聯盟的誕生及影響，來探討歐洲圖書館成立的源起及其架構、歐洲圖書館發展的全球化理念及其未來發展願景，並希望提出相關省思，作為洞察華人地區圖書資訊學未來發展的趨勢。

貳、全球化理論的起源、定義及重要觀點

台灣社會學家蕭新煌(2002a, 頁 38)，在「共存與融合：當代台灣文化全球化與本土化」的論文中指出：從 1980 年代開始，全球化逐漸變成東西方社會科學界關注的主軸，很多經濟、社會和文化變遷方面，運用全球化之觀念，可以有效解釋這些方面的變化。本文也是從全球化的角度與理論來探討圖書館的資訊服務之變遷與趨勢。

關於全球化的起源，在西方的社會學者中有很多討論。比較有名的可分為兩類觀點：一、認為全球化是一個連續性的發展過程，並非自 1980 年代後

才出現的新現象；二、主張全球化是人類歷史的新階段，因人類活動可以突破時間與空間的限制，也就是可以即時性(Real time)與同步性的連結與運作所有的事物。Robertson (1992, pp. 58-60) 是主張第一類的學者，他認為全球化是一個逐漸演變的過程 (註 1)；而主張第二類的學者 Carnoy(2000)指出，若從經濟層面來看，全球性經濟是指經濟體系的策略性、核心活動，包含創新、金融、企業管理等，可以世界性的規模、即時進行。本文較同意全球化是一個逐漸演變的過程之主張，20 世紀傳播科技與網路技術的建立與普及，人們普遍地突破時空限制，從事各種全球性的即時活動。實現 McLuhan(1962)所說的：以地球村(The global village)的形式，進行各種整合，從經濟活動到文化活動並擴及了人類整個生活形態及思維模式。

關於全球化的定義與內涵也有很多討論，具代表性的論述如下：一、Harvey (1989)認為全球化是「時空的壓縮」(Time-space compression)，主要是因為運輸和通訊科技的發展，使得時間消滅了空間的隔閡。二、英國社會學家 Giddens (1994, pp.4-5)以「時空的延伸」(Time-space distanciation)來說明全球化。時空的延伸使不同的社會脈絡和區域得以連結成一個網絡。三、Robertson(1992, p.8)認為全球化有兩層的含意：其一是世界的壓縮；其二是世界意識的增強(Consciousness of the world)。世界的壓縮是藉由貿易、軍事聯盟和控制、文化資本主義等方式，增加國家或地區之間相互依賴的程度，即全球的互連與互賴 (Interconnection and interdependence) 程度逐漸深化的過程。四、Waters (1995, p.3) 認為全球化可以定義為地理位置對於社會與文化的限制不斷退卻的社會過程。

全球化理論相關的重要觀點，也有很多討

論，具代表性的重要論述如下：

一、多元中心世界(Multi-centric world)與全球一體感(Global oneness)

以國際政治來看，以往少數國家主導的國家中心世界(State-centric world)漸漸走向多元中心世界，也就是一個國家必須參加很多的跨國組織。(Rosenau, 1990)沒有一個國家或區域可以孤立於全球化的浪潮中。

以國際經濟來看，尤其是全球性經濟貿易的發展，沒有任何單一國家可以自外於全球經濟體系中。而全球性的經貿組織，如貿易關稅協定(General Agreement on Tariffs and Trade, GATT)、世界貿易組織(World Trade Organization, WTO)相繼成立及擴大，這是明顯的例子。(Yearly, 1996, pp.1-8)

隨著全球政治及經濟的互動越深，全球一體感與互連與互賴的關係越來越明顯。全球一體感起因於時間與空間距離的縮短，人類的所到之處、所接觸的東西越來越相似，所接受的文化、資訊與流行也越相同。依據 Robertson(1992, p.8)的說法，這是人的主觀意識上，將世界壓縮(Compress)所產生的一種全球一體感。人們分享相類似的文化，其文化思維的同質性也增高，全球互連與互賴的關係當然越來越大。

二、知識經濟及知識管理

全球化時代的一大特色是知識經濟時代的來臨，而配合知識經濟(Knowledge economy)的發展，各種企業及組織也積極進行各種知識管理(Knowledge management)，以提高組織的營運績效，而形成有利於知識流通、創新的知識型組織文化，為全球化時代提升國家競爭力的重要策略。

而知識經濟一詞最早係由經濟合作暨發展組織(Organization for Economy Cooperation and Development, OECD)於 1996 年提出，其定義為：

一個以擁有、分配、生產和使用知識為重心的經濟型態，與農業經濟、工業經濟並列的新經濟型態；此一經濟型態又稱為新經濟，主要係泛指運用新的技術、員工的創新、企業家的毅力與冒險精神，作為經濟發展原動力的經濟。(張宗傑)

全球化時代，無論個人、企業、組織及國家都必須進行各種形式的知識管理，以便提高營運績效及組織整體對外的競爭力。關於知識管理，學者劉長勇(1990)定義為：有關知識的清點、評估、監督、規劃、取得、學習、流通、整合、保護、創新活動，並將知識視同資產進行管理，凡是能有效增進知識資產價值的活動，均屬於知識管理的內容。知識管理是一個持續努力的過程，將合適的知識於合適的時間分享合適的人，將持續地改進組織的營運成效。(Knowledge management, 2006)

三、全球在地化(Glocalization) 及在地全球化(Loglobalization)

全球化發展中的一個有趣理論，以 Robertson 之「全球在地化與在地全球化」最有名。這個名詞最早出現在 1980 年代，由日本的經濟學家們在美國《哈佛商業評論》(Harvard Business Review)雜誌的文章上提出。而英國社會學家 Robertson，利用這兩個名詞詮釋經濟全球化之發展趨勢。他認為：在行銷一個產品的全球化時，最好與銷售市場當地的文化或是特色結合，以便成功地行銷，更可以調和與減緩地方在全球化下的各種壓力。在 1997 年的一場全球化與本地文化(Globalization and Indigenous Culture)研討會中，Robertson 即說明了全球在地化代表普遍性與獨特性的特質同時並存。(Robertson, 1992, p.173; Raimi, 2003)

例如臺灣的 McDonalds 與美國就有不一樣的產品內容，台灣顧客喜歡熱飲及米食，台灣就

供應玉米濃湯及米漢堡，成為台灣麥當勞的特色。在全球化思維之餘，配合各地方習俗，發展不同的地方特色以迎合當地人，就是典型的全球在地化。

在地的全球化，則是在全球化的浪潮中，本土文化的重新思考與創新，找出其全球分享的意義，並利用全球化為利器加速整合傳遞出去。如台灣的雲門舞集、明華園歌仔戲（地方戲曲），本質上是一個地方性的藝術團體，轉型到全球各地去表演，就是在地的全球化。而另一個更特殊的例子是宗教的傳布，如佛教團體慈濟、佛光山到全世界各地成立醫療團隊提供各種救助，便是全球化下，身處地球村的當今人類互愛互助精神的最佳表現。（蕭新煌，2002a，頁 53-55）

四、英語帝國與網路全球化的語言

根據語言學家 Crystal (1998, pp.4-5) 在《English as a Global Language》一書中的分析，英語不僅是英語國家如英、美、加、澳洲、紐西蘭、南非等國的母語。也成為世界上 70 幾個國家所採用的官方語言。同時，超過 100 個國家選擇英語為優先學習的外語。到 1990 年末期，全球有將近四分之一的人口（亦即 12 至 15 億人）能使用流利的英語，數字還會持續增加。如 Crystal 的分析，英語之所以可以如此快速發展，有其歷史、文化、政治及經濟因素。19 世紀英國的殖民策略，推展其政治、經濟、文化、教育、社會的各種帝國版圖，以英語做為拓展及控制的工具。而 20 世紀初，美國所主控的資本主義中心地位及其所主導的全球權力關係架構之下，英語成為國際間重要科技經貿、協商、外交共通語言。（張月珍，2003）

學者 Tomlinson (1991, pp.173-176, 1999, p.80) 批評 1960 年代起，西方憑其科技經濟，向外推展資本主義現代性(Capitalist modernity)之神話，其實就是一種文化的帝國主義。帝國主義依照 Tomlinson 的定義是一種有目的的計畫，刻意把某種社會制度

從權力核心傳向全球。以美國資本主義對外擴展市場為例，英/美語及其文化被商品化。媒體廣告符號，如 McDonalds、Levis、Coca-Cola...等，無孔不入，從核心國家流向邊緣國家及第三世界，造成邊緣國家文化的流失。21 世紀，隨著全球化網際網路上的發達，電腦與電子的相關英語用語與術語的廣泛使用，已滲透到技術及日常生活，英語資訊量暴增。而語言與文化認同、思維方式有密切關係。當英語已變成日常溝通與全球通訊不可或缺的語言工具時，全球化是否意味著英語化與美國化？

五、全球化對國家概念的衝擊

傳統政治學上的定義，「國家」一詞被認為是在固定的領土上，享有完整的合法權威。(Ranny, 1995, p.19)但從全球化經濟發展的角度來看，透過便捷的運輸與快速的資訊網路，全球化已經打破固定的領土及特定的人口，進行經濟上的統整運動。

世界貿易組織(World Trade Organization, WTO)的創立，便是全球化最明顯的象徵。其意味著以國家為壁壘的傳統經濟屏障將被解除，全球成為一個市場。傳統經濟學上國家角色中的「本地的」土地、勞力、技術等優勢將不在，誰能更快地獲得資訊、誰最具創意、最能迅速做出決策，將是勝負的關鍵。(William, 2000) 而日本學者大前研一(1998, 頁 17-28)就指出，過去維繫傳統民族國家的力量已經瓦解，在無國界的經濟中，以舊方法來描繪經濟與文化地圖已經喪失其意義。

六、網路社會與虛擬國家

「虛擬國家」的概念形成主要是網路社會的崛起。網路改變了人們對傳統國家的認知，而人們透過網路超越地理與國界，與世界各地的人交

往，社會與國家概念因此解體。而所謂的「虛擬」是指真實的虛擬(Construction of real virtuality)，在這個溝通系統中，「真實」是在一個被捕捉的意象情境中，一個讓人相信(Make believe)的世界，表象不僅出現在螢幕中以溝通經驗，表象本身更是一種經驗。(柯司特，1998，頁 383-) 所以，虛擬國家並非虛無與憑空想像的，只是以另一種形式存在，以及另一種方式建構出來的實體。

參、次全球化及歐洲化的趨勢：歐洲聯盟的誕生及影響

全球化下的另一個重要發展是次全球化運動。美國社會學家柏格(2002，頁 34)在「全球化的文化動力」文章中指出次全球化(Subglobalization)運動是一個很重要的現象，這種運動只影響一個區域，並沒有影響全球，卻扮演重要的角色，能夠把受這種運動影響的國家跟新興全球文化結合在一起。歐洲化(Europeanization)很可能是次全球化運動最重要的例子。歐洲進行次全球化運動，來自其發展悠久的合作組織—歐洲聯盟(The European Union, EU)，簡稱歐盟，其前身為歐洲共同體 (European Community, EC)。二次世界大戰後，歐洲各國渴望重建歐洲，最初於 1948 年由荷蘭、比利時、盧森堡三國組成的關稅聯盟，1958 年成立「歐洲經濟共同體」和「歐洲原子能共同體」，旨在創造共同市場，取消會員國間的關稅。1967 年「歐洲共同體」成立；1993 年 1 月 1 日更名為「歐洲聯盟」，共同發展外交及安全政策，加強司法及內政事務上的合作。並於 1999 年推出共同貨幣「歐元」，共 25 個國家通用。

歐盟是目前最強大的地區性國際組織。成員國已將部分國家主權交給組織（如貨幣、金融政策、內部市場、外貿），使歐盟越來越像聯邦制國家。然而歐盟還不是真正的國家，成員國依然是歐盟條約的最終裁決人，歐盟本身也無權行使各成員國的主權。(European Union, 2006) 歐盟的意義是建立一個

超越於民族國家之上，而直接接觸到個人、社會、政治和經濟的制度。對傳統的國家疆界的意義又做了修正。(邱晃泉、張炳煌，1993，頁 132)

肆、歐洲圖書館成立的源起及其整合性架構

歐盟的合作不僅是政治與經濟的，更是文化與教育的。針對美國的 Google 公司全力打造世界最大網上圖書館，歐洲也提出「歐洲人的反擊」。最大的動作是，2005 年 3 月法國總統希拉克向歐盟所有成員國提議，加速歐洲圖書館的數位化計畫。最核心的價值是維護文化多樣性。希拉克總統指出，歐洲各國圖書館資源必須快速地數位化，建立不同文化遺產之知識管理與傳播，並提供人們在網路上共享。在此之前，法國國家圖書館館長在 2005 年 1 月即提出，必須對美國 Google 的資源壟斷進行「歐洲人的反擊」，從而讓人們了解歐洲的智慧、歷史及文化遺產。(高凡，2005，頁 85)

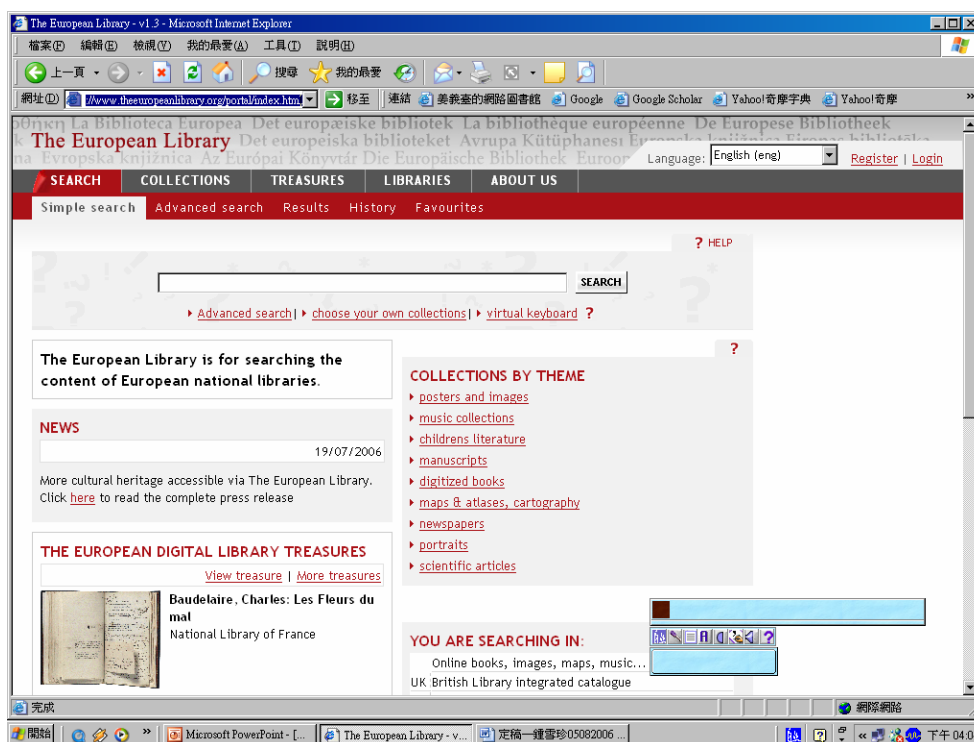
一、歐洲圖書館前身—Gabriel 計畫

由於有歐盟合作的悠久歷史，歐洲各個國家，雖有不同語言，卻有一個整體區域國家的政治背景及合作機制。早在 1997 年歐洲國家圖書館館長會議(The Conference of European National Librarian, CENL)就開始了一項歐洲國家圖書館的整合入口網站資源共享的計畫—Gabriel (Gateway and Bridge to Europe's National Libraries)，意為通往歐洲各國的門徑。此計畫期望透過此合作橋樑，幫助各國家圖書館團結及集中互享彼此的資源，以便有效地提供資訊服務。有 41 個歐洲國家的 43 個國家圖書館，透過該單一整合入口，集中提供其圖書館各式各樣的線上資源以及公用目錄。Gabriel 的資訊有三個層級：1. 歐洲整體地區的層級，如合作資訊及服務；2.

各國層級，各個圖書館介紹，功能及館藏；3.參與圖書館的個別服務，如目錄、國家書目、期刊索引。Gabriel 的雛形系統由大英圖書館發展及編輯，並由分布全歐四處的伺服器及網站進行服務，頗具成效。其服務中心設於荷蘭國家圖書館，鏡像站(Mirror sites)設於大英圖書館、德意志圖書館、赫爾辛基大學圖書館及斯洛法尼亞國家圖書館。各合作館派一人為聯絡窗口，負責提供該館資料，一起維護系統資料的更新與正確性。(鄭寶梅，2004，頁 3-4)

在 Gabriel 的合作基礎上，經由 2001 年 2 月歐

盟委員會的倡導及支持，歐洲圖書館館長會議啟動了建立一個新的泛歐洲(A new Pan-European service)服務系統—歐洲圖書館(The European Library, TEL)的共識，擴大合作範圍及使用群。由歐洲圖書館館長會議成員，以及芬蘭、德國、義大利、荷蘭、葡萄牙、斯洛維尼亞、瑞士、英國等國家圖書館及義大利國家圖書負責規劃。經過 36 個月的努力，於 2004 年 1 月完成計畫。2005 年 3 月正式啟動歐洲圖書館首頁，並開始向外界提供服務。(Woldering, 2002, 2004)



圖一：歐洲圖書館首頁(<http://www.theeuropeanlibrary.org/portal/index.html>)

二、歐洲圖書館的概況及整合性架構

歐洲圖書館自 2005 年成立以來其組織及功能漸趨完備。而所建立的網站以英語為主要溝通語言，在檢索資料時，可再挑選其他語言作為設定條件，以便使用其他語言之館藏資源。這個網站整合各項資源，如一個龐大的虛擬圖書館及實體圖書館的綜合體，提供從虛擬到實體之服務。其組織架構及服務內容簡述如下：(高凡，2005，頁 86-87)

(一)管理機制及組織架構

此整合性圖書館的最高層行政管理和法律框架沿用歐洲圖書館館長會議 (The Conference of European National Librarian, CENL)，以荷蘭法律為基礎構想，目的在增強和促進歐洲各國國家圖書館之功能，維護文化遺產和知識獲取。其行政管理及館員聘用，由海牙的荷蘭皇家圖書館負責。管理委員會 (Management Board) 下設歐洲圖書館辦公室 (The European Library Office)，以貫徹和實施其發展策略。

(二)成員條件

CENL 的所有成員館自動成為歐洲圖書館的基本成員。而要成為「正式成員館」的條件是要額外支付更多的認捐金額。認捐數額由歐洲圖書館管理委員會決定。

(三)服務內容

此圖書館基本上以建立一個跨區域的共用平台，提供歐洲各國家圖書館的資源 (包含館藏及服務訊息)，並促進館藏資源的存取，促進服務發展。服務項目包括：

1. 呈現各國國家圖書館資訊；
2. 支持多種語言檢索；
3. 指引各國圖書館服務項目；

4. 提供共享的 WWW 搜索引擎服務；
5. 透過統一的布告欄，提供各館動態資訊；
6. 提供各國出版品之電子檔案。

(四)經費及會議

CENL 每年召開一次大會，重要的議題為歐洲圖書館的建設及發展。歐洲圖書館委員會每年至少召開兩次會議，可視實際需要適時召開會議。辦公室下設立三個專業工作小組：1. 技術工作組；2. 語言工作組；3. 聯絡組，事實上是虛擬組織，但可根據特殊任務需要適時召開會議，以協助歐洲圖書館辦公室完成任務。根據發展需要，還需增設其他相關專業工作組。歐洲圖書館的經費來源，主要由 CENL 籌集，然後撥給設在海牙的荷蘭皇家圖書館的歐洲圖書館辦公室支用。

伍、歐洲圖書館的全球化理念及未來發展願景

歐洲圖書館 (The European Library: About us) 的願景為：「提供一個平台讓全球人了解及學習歐洲文化的豐富性及多元性。」使命為：「開啓所有的歐洲國家圖書館有關宇宙天地萬事萬物的知識、資訊及文化。」目前提供歐洲 45 個國家圖書館的資源服務，包含圖書、期刊及數位化資源，可免費檢索。數位化資源部分免費、部分需要付費。

歐洲圖書館的服務對象並非限定歐洲地區，而將主要服務對象擴大至全球公民，提供一個功能強、資料豐富又操作容易的入口網站。期望吸引不同學科領域的研究者，搜尋各種網路上的數位化館藏資訊。此構想具多元化、全球化及區域整合之概念。

歐洲圖書館擬定五大策略以配合其未來發展：(Caldwell, 2005)

1. 彙整各種不同語言與文化的異質系統，完全地呈現在研究者的電腦檢索中；
2. 呈現整合性的結果，並可傳遞數位文件；
3. 提供較深度的檢索功能；
4. 透過檢索及瀏覽大型的虛擬圖書館館藏，提供廣泛資源研究；
5. 鼓勵及支持新研究計畫。

歐洲圖書館以歐盟悠久的合作傳統為穩固的基礎，加上 CENL 強力的支持，有靈活的組織運作及完備分工，是全球化時代圖書資訊服務轉型發展，成為區域整合、跨國界、跨語言的一個很成功的例子。這個例子也反應全球化下的知識管理、知識流動與多元之構想。雖為區域性之圖書系統，但其歐洲次文化之多元性及異質性，反而是在全球美國化下之文化同質性中，尋找在地與全球化互補的一項新途徑。

陸、討論與分析

從全球化的觀點來看歐洲圖書館的發展，可以發覺一個非常有趣且弔詭的現象，也就是歐洲圖書館的緣起，乃是針對以美國主導的文化全球化的一種「反制」或是不同的文化選擇 (Cultural alternative)，然而其經營理念或其整合概念，卻又與文化全球化的發展脈絡息息相關，甚至促成了文化全球化的歐洲模式。我們從上述全球化的幾個面向來分析這項發展。

一、從多元中心世界與全球一體感來看：

從歐洲的多元化與多樣性出發，歐洲圖書館的平台整合各種語言與文化的資訊，建立了一個網路世界的入口，不僅是歐洲的也是全球的，以歐洲為其全球一體感的思考點，有別於美國的文化全球化策略 (如 Google 的英文數位計畫或是好萊塢文化)，其間值得我們思考的是：全球一體感的概念其實是來自多元文化的溝通與互動，尋找共同性與差異

性。透過歐洲圖書館的整合入口，讀者可以強烈感受各國文化或資訊的溝通性，也可以感受不同語言文化間資訊的共同性與異質性，進而建立多元中心的世界與全球一體的感覺。

二、從知識經濟及知識管理的層面來看圖書館的經營：

任何圖書館其實就是一個知識管理平台，而歐洲圖書館透過強力的結盟關係，以文件傳遞、深度檢索、支持聯合研究計畫等機制，將知識產品具體化或是市場化，突破了傳統圖書館被動的資料提供者角色，進而成為知識的整合者與傳播者。而服務的指標以預算及各國之捐款來計算，其實已經符合知識經濟的基本理念。這裡面值得探討的是知識管理的層面有多深。傳統的圖書館檢索成敗偏重在檢索者的專業知識，而現今虛擬圖書館的檢索與資訊提供，則取決於資料的建立結構與智慧查詢介面的建立。歐洲圖書館包含不同語言與文化資料，如何提供一個深入各國圖書館特色且完整資料庫結構的智慧查詢介面及文件傳遞服務，正是未來圖書館面臨的最大挑戰，如何有系統的整合資訊，如何有效做好知識管理。

三、融入全球在地化及在地全球化之理念：

歐洲圖書館的在地觀其實非常的強，為了打斷英文知識體系的壟斷，納入以歐洲主體性的知識管理概念，正是此圖書館崛起的主因。然而不以文化主體性的建立為唯一目標，此圖書館仍以全球的知識整合為其任務，將歐洲的文化與知識擴及全球，將歐洲特有的各項研究資訊整合，如歐洲的跨文化研究、國家主體性、歐盟貿易體制等，這種在地全球化的經營模式，正是全球化浪潮下所帶起的文化認同與在地認同的主要成

果。歐洲圖書館的經營模式誠如前面所述，正是次全球化下及歐洲次文化所建構出一項典型。

四、從英文為全球化語言及網路語言來看：

以建構多語言及多文化為主要目標的歐洲圖書館，仍不得不屈服於以英文為全球化語言的趨勢，其介面仍以英文為主，不僅是方便歐洲各國讀者使用，也方便其他美洲或是亞洲讀者使用。這種以多元出發卻又尋找共同性語言的機制，其實正是全球化下的一個特有現象，也就是全球化的多元主張，其實隱藏了一個多元文化所認同的單一價值，例如共同語言、自由民主、主體性等。因此以英文為共同語言，其實並不違反多元價值的基本理念。歐洲圖書館的基本入口仍以英文為主，但卻建立了多種語言的檢索及資料介面，從統合中去尋找多元的知識與智慧，正是此圖書館整合的主要理念。更深一層來看，英文的全球化與網路化，其實也宣布英文不再是英語系國家獨占的語言，英文已從美式/英式英語(American/British English)轉變成全球英語(Global English)。加入了各國文化的要素與網路顛覆的特性，英文這個語言正產生質變與量變，歐洲圖書館也正是這質變的其中一推手。

五、從國家與社會虛擬化來看：

歐洲圖書館誠然是個跨國界、跨族群的虛擬社會與知識國度。在全球化的趨勢下，誠如前述，掌握知識才是競爭的主力。國家政府的主導力漸漸喪失，跨國企業及文化流動的結果，讓國家社會這種傳統的結構性組織產生鬆動。人才與知識才是未來社會的基礎。圖書館掌握了知識的入口，也進入了經濟市場的運作。歐洲圖書館在虛擬化的國家社會

中，其實扮演了文化歐盟(Cultural EU)的角色，將歐洲人的文化與知識整合，帶領歐洲人（或是全球人）認識歐洲不同語言文化所呈現的知識與智慧。它跟美式的文化社群不同，不僅要其使用者發覺歐洲文化的主體性(Cultural identity)與整體性(Cultural wholeness and integration)，更要建構其差異性(Difference)與異質性(Otherness)。這種文化與思維結構正是歐洲圖書館的主要特色，也是文化全球化的重要聲音。

柒、結論

全球化有很多不同的理論和看法，在全球各地也有不同的面貌及多樣性，所以全球化不是一個單一過程及單一效應，應將全球化與本土化的反應一併理解。(蕭新煌，2002b，頁 11) 觀察歐洲圖書館的緣起成立及發展，就是一個很好的例子，可以清楚了解全球化在不同地區如歐洲地區的發展，就是配合歐洲當地的本土化，在全球化的架構下（跨地區、跨國家、跨語言，超越時空的限制），充分展現本土歐洲各國的館藏特色與文化歷史資源。

源於歐盟悠久的合作傳統，歐洲圖書館的全球性理念及架構，落實了網路時代及全球化時代的知識整合與文化多樣性的理想。反觀華人地區（或是亞洲地區），這樣的整合機制或是合作模式有無成型的基礎呢？當我們思考亞洲文化的主體性時，當我們思考全球化對我們的衝擊時，亞洲地區的圖書館是否能扮演更積極的角色？我們應當思考自己是知識的管理者、是多元文化的保存者，從全球化的思維中，建立亞洲圖書館！

註釋：

註 1：Robertson 所劃分的五個階段為 1.萌芽階段：15 世紀初期至 18 世紀中期；2.發軔階段：18 世紀中

期至 1870；3.起飛階段：1870 至 1920 中期；4.爭霸階段：1920 中期至 1960 末期；5.不確定階段：1960 末期以後。

參考書目：

- Caldwell, T. (2005, May). Europe stands together. Information World Review, 213, pp.14-15.
- Carnoy, M. (2000). Globalization and educational reform. In N. P. Stromquist (Eds.) Globalization and education: Integration and contestation across cultures. Lanham, MD: Rowman & Littlefield.
- Crystal, D. (1998). English as a global language. Cambridge; NY: Cambridge University Press.
- European Union (2006, December 23). Wikipedia: The free Encyclopedia. Retrieved December 25, 2006, from http://en.wikipedia.org/wiki/European_Union
- Giddens, A. (1994). Beyond left and right: The future of radical politics. Cambridge: Policy Press.
- Harvey, D. (1989). The condition of postmodernity. Oxford: Blackwell.
- Knowledge management (2006, December 17). Wikipedia: The free encyclopedia. Retrieved December 25, 2006, from http://en.wikipedia.org/wiki/Knowledge_management
- Organization for Economic Cooperation and Development (1996). The knowledge-based economy. Retrieved December 25, 2006, from http://www.oecd.org/document/14/0,2340,en_2649_34273_1894478_1_1_1_1,00.html
- Raimi, S. (2003, April 18). Glocalization. Retrieved December 25, 2006, from http://searchcio.techtarget.com/sDefinition/0,,sid19_gci826478,00.html
- Ranny, A. (1995)。政治學。(倪達仁譯)。台北市：雙葉書廊。
- Robertson, R. (1992). Globalization: Social theory and global culture. London: Sage.
- Robertson, Roland. (1992). Globalization: Social Theory and Global Culture, p.173. London: Sage.
- Rosenau, J. N. (1990). Turbulence in world politics. New Jersey: Princeton University Press.
- The European Library: About us (n.d.). Retrieved December 25, 2006, from http://libraries.theeuropeanlibrary.org/aboutus_en.html
- The Library of Congress Cataloging Directorate (2000, Nov.). Bibliographic control of web resources: A library of congress action plan. Bicentennial Conference on Bibliographic Control for the New Millennium: Confronting the Challenge of Networked Resources and the Web. Retrieved December 25, 2006, from <http://www.loc.gov/catdir/bibcontrol/draftplan.html>
- Tomlinson, J. (1991). Cultural imperialism. Baltimore, MD: The Johns Hopkins UP.
- Tomlinson, J. (1999). Globalization and culture. Cambridge: Polity Press.
- Waters, M. (1995). Globalization. London: Routledge.
- William, G. (2000). Global agenda. Retrieved December 25, 2006, from <http://www.thenation.com/doc/20000131/greider>

- Woldering, B. (2002). The European Library (TEL): The gate to Europe's knowledge: milestone conference. Library Hi Tech News, 19(8), 4-5.
- Woldering, B. (2004, January). The European Library: Integrated access to the national libraries of Europe. Ariadne, 38, Retrieved December 25, 2006, from <http://www.ariadne.ac.uk/issue38/woldering/>
- Yearly, Steven. (1996). Sociology, environmentalism, globalization. London: Sage.
- 大前研一 (1998)。民族國家的終結 (李宛蓉譯)。臺北市：立緒文化。
- 邱晃泉、張炳煌 (1993)。歐洲共同體解讀：實用的制度與案例介紹。臺北市：月旦。
- 柯司特(Castells, M) (1998)。網絡社會之崛起 (夏鑄九等譯)。臺北市：唐山。
- 柏格(2002)。全球化的文化動力。在杭廷頓(Huntington, S. P.)、柏格(Berger, P.)編。杭廷頓&柏格看全球化大趨勢(Many globalizations: Cultural diversity in the contemporary world) (王柏鴻譯) (頁 18-36)。台北市：時報文化。
- 高凡(2005)。傳統與現代結合的跨國圖書館：歐洲圖書館。國家圖書館學刊，54 (4)，頁 85-87。
- 張月珍(2003)。英語帝國的解構與再建構：網際網路全球化時的語言文化政治。文山評論，1(5)，頁 105-106。
- 張宗傑。知識經濟的定義、特質與比較。上網日期：2006 年 12 月 25 日。網址：
http://www.read.com.tw/web/hypage.cgi?HYPAGE=subject/sub_economy.asp
- 劉長勇 (1999, 7 月)。知識管理的定義。上網日期：2006 年 12 月 25 日。網址：<http://www.cme.org.tw/know/>
- 鄭寶梅 (2004)。造訪Gabriel歐洲國家圖書館之入口網站。中國圖書館學會會訊，12 (2/1 = 132/133)，頁 3-4。
- 蕭新煌 (2002a)。共存與融合：當代臺灣文化的全球化與本土化。在杭廷頓(Huntington, S. P.)、柏格(Berger, P.)編。杭廷頓&柏格看全球化大趨勢(Many globalizations: Cultural diversity in the contemporary world) (王柏鴻譯)(頁 38-57)。台北市：時報文化。
- 蕭新煌 (2002b)。真實世界的多文化學習之旅。在杭廷頓(Huntington, S. P.)、柏格(Berger, P.)編。杭廷頓&柏格看全球化大趨勢(Many globalizations: Cultural diversity in the contemporary world) (王柏鴻譯)(頁 10-12)。台北市：時報文化。